

Edición y Publicación:

Oficina de Promoción para la Convivencia Multicultural

Sección Internacional, Departamento de Desarrollo Regional de la Prefectura de Aichi

C.P. 460-8501 Nagoya-shi, Naka-ku, Sannomaru 3-1-2

Tel.: 052-954-6138 (en japonés) FAX: 052-951-2590 E-mail: tabunka@pref.aichi.lg.jp URL: <http://www.pref.aichi.jp/kokusai/tabunka.html>

Publicado en

Octubre de 2010

El boletín informativo está publicado en chino, coreano, español, inglés y portugués; y está también abierto al público en la página web.

Contenido de este número: **Inauguración de la Conferencia de Residentes Extranjeros en Aichi. / Breve presentación (Resumida) de los países de origen de los miembros, etc.**

Inauguración de la Conferencia de Residentes Extranjeros en Aichi de este año.

La Novena edición de la Conferencia de Residentes Extranjeros en Aichi comenzó desde el 17 de julio .

En la Conferencia de Residentes Extranjeros en Aichi:

- Se exponen varias opiniones acerca de los problemas relacionados con los residentes extranjeros y se piensa entre todos, qué es lo que se podría hacer para solucionar dichos problemas.
- Las opiniones expuestas en la Conferencia y los resultados obtenidos son transmitidos también a los diferentes organismos dentro de la sede del gobierno provincial, teniendo como objetivo servir en los proyectos que se llevan a cabo en la Provincia.

En esta oportunidad el tema de la Conferencia de Residentes Extranjeros en Aichi es “El suministro de información a los extranjeros residentes”. Los 13 miembros elegidos por suscripción pública, pensando, entre otros temas, cuál es la manera de transmitir con eficacia la información a los residentes extranjeros, han elaborado un boletín informativo útil para los residentes extranjeros en la provincia, el cual será repartido en los organismos relacionados dentro de la Provincia. (La publicación del Boletín Informativo está programada para febrero).

▶ Aspecto de la Conferencia:

Hay algunos sistemas y costumbres japonesas que no podemos comprender y también en algunos casos, los sistemas no se pueden aplicar tal como son con los extranjeros.

“Algunas veces no se puede entender los documentos dirigidos a los japoneses aunque estén traducidos con el mismo contenido.”

A pesar de que, si se busca, encontramos información en muchos idiomas, **pienso que esta no llega adecuadamente a cada uno de los residentes extranjeros.**

Pienso que muchos extranjeros podrían comprender mejor... **si por lo menos se usara un japonés más sencillo o se escribiera la lectura en hiragana de los kanjis.**



Los representantes de la Conferencia de Residentes Extranjeros en Aichi informan de las actividades de la Asamblea en el Foro sobre Convivencia Multicultural de Aichi 2010

Fecha y hora: Domingo 28 de noviembre, de 1:00 a 4:00 p.m

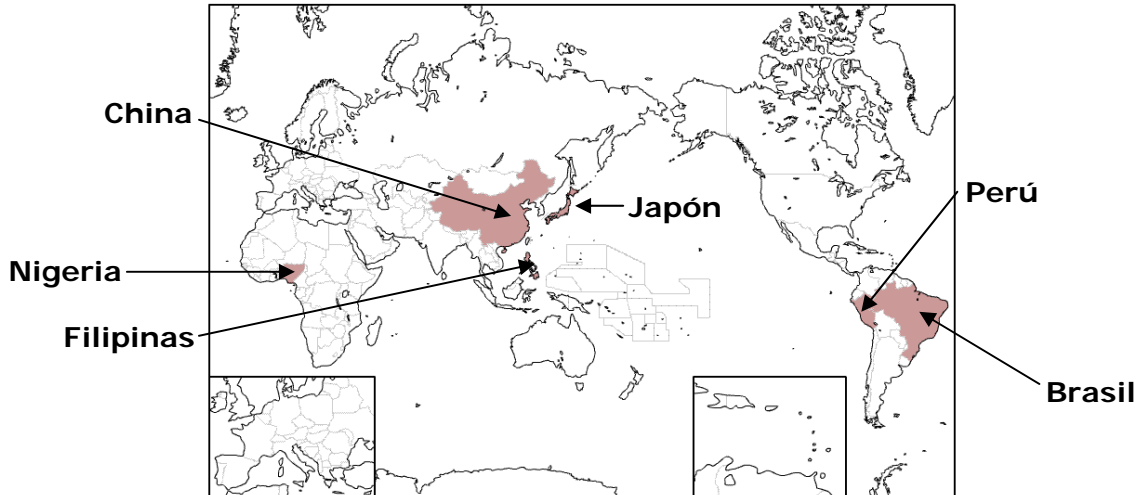
Lugar: Gran Salón de Conferencias, 3er. piso de Will Aichi (Dirección: Nagoya-shi, Higashi-ku, Kamitate Sugino Cho No.1)

El tema de este Foro es “Para que los japoneses y los extranjeros puedan vivir juntos con ilusiones”. Habrá tertulia con la participación de representantes de la Conferencia de Residentes Extranjeros en Aichi, y también discurso por el periodista independiente, sr. Haru Sugiyama. Esperamos su asistencia.

Para información acerca de la manera de participar, etc. vea la página web (URL <http://www.pref.aichi.jp/kokusai/tabunka.html>) La entrada es gratuita.

Breve presentación de los países de origen de los miembros ! ! * * * * *

Estos son los países de origen de los miembros de la Conferencia de Residentes Extranjeros en Aichi 2010.

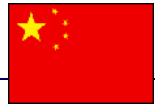


República Federal del Brasil



Brasil tiene una gran extensión territorial y disfruta de una gran riqueza natural, con ríos, costa, montañas y selva. También posee grandes ciudades como San Paulo y Río de Janeiro. Es un país rico en recursos naturales, sin embargo existe también el problema de una gran diferencia entre los pobres y los ricos. Por la mezcla de muchas razas en su historia, la cultura y la apariencia de los brasileños es variada.

República Popular China



La extensión territorial de China es 26 veces más grande que la de Japón y su población 13 veces mayor. Las relaciones con Japón tienen una historia de aproximadamente 1,500 años. China tiene además una abundante naturaleza y cultura. 38 lugares han sido nombrados Patrimonio Mundial (dato al presente mes de julio de 2009, tomado de la página web de la Federación de Asociaciones de la UNESCO en Japón).

República del Perú



Perú, un país con abundante naturaleza. Está dividido en tres zonas climáticas: la región Costera, la región montañosa de Los Andes y la del Amazonas. Los peruanos son personas trabajadoras, alegres y muy creativas. Perú y Japón tienen una estrecha relación económica por pertenecer ambos a la APEC (siglas en inglés del Foro de Cooperación Económica Asia – Pacífico)

República de Filipinas



Filipinas se compone de 7,107 islas. Además es el único país de Asia que tiene religión Católica (dato tomado de la página web de la Oficina de Turismo del Gobierno de Filipinas).

“Halohalo”, que significa “mezclar”, es el raspado de hielo, postre típico de las Filipinas.

República Federal de Nigeria



En Nigeria se extrae bastante petróleo. Un poco menos del 90% del importe total de las exportaciones de Nigeria es gracias al petróleo (dato tomado de la página web del Ministerio de Asuntos Exteriores). Además es el 4º. país en el mundo que produce en mayor cantidad el cacao, la materia prima del chocolate (dato tomado de la página web de la Asociación de chocolate y cacao del Japón).

Miembros de la Conferencia de Residentes Extranjeros en Aichi del año 2010

| Nacionalidad (Lugar de origen) | Nombre del Miembro |
|-----------------------------------|--|
| Brasil | Komati Tomoki Hebert Joselia Eliete Longatto Fuidio Ikenami Lucia Tanaka Yuka Momma Nancy Tiaki Yamamoto Murakami alice |
| China | Sun Xiaopeng Yang Ya Ping Kinoshita Takao |
| Perú | Medina Silva José Arturo Ricardo Arturo Ruiz Bulnes |
| Filipinas | Kato Annabelle |
| Nigeria | Habby Ilerika |

※Este artículo es en base, entre otras referencias, a las conversaciones de los miembros durante la Conferencia.